



En vertu de l'article 9 du règlement européen (CE) n°1082/2006 relatif à un groupement européen de coopération territoriale (GECT) dans sa version du 5 juillet 2006, modifié par le règlement modificatif 1302/2013 du 17 décembre 2013, le Conseil de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau a adopté le 28 mars 2019 les statuts de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau suivants :

Aufgrund von Art. 9 der Europäischen Verordnung (EG) Nr. 1082/2006 über den Europäischen Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) in der Fassung vom 5. Juli 2006, zuletzt geändert durch die Änderungsverordnung 1302/2013 vom 17. Dezember 2013, hat der Rat des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau am 28. März 2019 folgende Satzung des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau erlassen:

<p align="center">Statuts du Groupement Européen de Coopération Territoriale « EURODISTRICT STRASBOURG-ORTENAU »</p>	<p align="center">Satzung des Europäischen Verbundes für territoriale Zusammenarbeit "EURODISTRIKT STRASBOURG-ORTENAU"</p>
<p>ARTICLE 1 : Dispositions liminaires</p> <p>Les dispositions de la convention constitutive de l'Eurodistrict font partie des présents statuts.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dans les présents statuts, le terme « Eurodistrict » signifie « Groupement européen de coopération territoriale Eurodistrict Strasbourg-Ortenau ». 2. Dans les cas où les présents statuts désignent des fonctions par des termes au masculin, ces dénominations sont aussi valables pour les femmes. 	<p>ARTIKEL 1: Einleitende Bestimmungen</p> <p>Die Regelungen der Gründungsvereinbarung des Eurodistrikts sind Bestandteil dieser Satzung.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. In der vorliegenden Satzung steht der Begriff „Eurodistrikt“ für „Europäischer Verbund für territoriale Zusammenarbeit Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau“. 2. Soweit in dieser Satzung die männliche Amtsbezeichnung verwendet wird, ist damit auch die weibliche Amtsbezeichnung gemeint.
<p>ARTICLE 2 : Organes de l'Eurodistrict</p> <p>Les organes de l'Eurodistrict sont :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. l'Assemblée, dénommée ci-après : « le Conseil » 2. le Directeur, dénommé ci-après : « le Président » 3. le Vice-Président. 	<p>ARTIKEL 2: Organe des Eurodistrikts</p> <p>Die Organe des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau sind:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. die Versammlung, nachstehend bezeichnet als "der Rat" 2. der Direktor, nachstehend bezeichnet als "der Präsident" 3. der Vizepräsident.

ARTICLE 3 : Composition du Conseil de l'Eurodistrict

1. Le Conseil de l'Eurodistrict se compose de 30 membres répartis à parts égales entre la partie française et la partie allemande :

au titre de la partie française, le Conseil comprend 15 membres, soit :

- 12 représentants de l'Eurométropole de Strasbourg, dont son Président et le Maire de Strasbourg. La représentation doit respecter le pluralisme de l'assemblée de l'Eurométropole.
- 2 représentants de la Communauté de Communes du Canton d'Erstein, dont le représentant légal.
- 1 représentant de l'État français dans le département.

au titre de la partie allemande, le Conseil comprend 15 membres, soit :

- 10 représentants de l'Ortenaukreis, dont le représentant légal et au moins 1 représentant de chaque groupe politique représenté en son sein
- Les représentants légaux des villes :
d'Offenburg,
de Lahr,
de Kehl,
d'Achern,
d'Oberkirch.

2. Pour chaque représentant du Conseil, les assemblées délibérantes respectives élisent un suppléant en leur sein. Le représentant de la République française est le préfet, représentant de l'État dans le département. Celui-ci désigne son suppléant, le cas échéant.

Les suppléants assistent aux réunions même en présence des titulaires. Ils prennent part aux discussions avec voix consultative. Ils ne peuvent voter que s'ils siègent en lieu et place de leur titulaire.

Le titulaire doit aviser le Président de son remplacement ou de son accompagnement par le suppléant, selon le cas.

ARTIKEL 3: Der Eurodistriktrat - Zusammensetzung

1. Der Eurodistriktrat setzt sich aus 30 Mitgliedern zusammen, die zu gleichen Teilen auf die französische und auf die deutsche Seite entfallen.

Für die französische Seite 15 Mitglieder, nämlich:

- 12 Vertreter der Eurometropole Straßburg, darunter deren Präsident und der Bürgermeister von Straßburg. Die Repräsentation muss die Mehrheitsverhältnisse im Rat der Eurometropole respektieren.
- 2 Vertreter des Gemeindeverbandes Canton d'Erstein, darunter der gesetzliche Vertreter.
- 1 Vertreter der Französischen Republik in dem Departement.

für die deutsche Seite 15 Mitglieder, nämlich:

- 10 Vertreter des Kreistags, darunter der gesetzliche Vertreter und mindestens jeweils 1 Vertreter jeder darin vertretenen Fraktion.
- Die gesetzlichen Vertreter der großen Kreisstädte:
Offenburg,
Lahr,
Kehl,
Achern,
Oberkirch.

2. Für jeden Vertreter des Eurodistriktrats wählen die jeweils zuständigen Entscheidungsgremien der Mitgliedskörperschaften aus ihrer Mitte einen persönlichen Stellvertreter. Der Vertreter der Französischen Republik ist der Präfekt, der den Staat im Département repräsentiert. Dieser ernennt bei Bedarf seinen Vertreter.

Die Stellvertreter können auch bei Anwesenheit der Ratsmitglieder an den Sitzungen teilnehmen, dann jedoch nur mit beratender Stimme. Zur Ausübung des Stimmrechts sind sie nur im Vertretungsfall berechtigt.

Die Ratsmitglieder müssen den Präsidenten, je nach Situation, entweder über ihre Vertretung oder über ihre Begleitung durch den

<p>En cas de renouvellement général ou partiel des assemblées délibérantes des collectivités membres en raison d'élections locales, le Conseil de l'Eurodistrict continue à fonctionner sans modification de ses membres en l'état jusqu'aux nouvelles désignations des assemblées constitutives des collectivités membres.</p> <p>La date déterminante pour le détachement de représentants des groupes politiques selon les tirets 1 et 4 est celle des dernières élections locales dans le pays ou Land concerné.</p> <p>En cas de changement de la composition des groupes politiques, notamment avec la création, le détachement ou la fusion de groupes politiques, la composition du Conseil de l'Eurodistrict reste inchangée.</p> <p>3. Les représentants de la République Fédérale d'Allemagne et du Land de Bade-Wurtemberg peuvent assister aux débats du Conseil mais ne prennent pas part au vote.</p>	<p>Stellvertreter benachrichtigen.</p> <p>Ändert sich die Zusammensetzung der Entscheidungsgremien der Mitgliedskörperschaften aufgrund von Kommunalwahlen ganz oder teilweise, bleibt die Zusammensetzung des Rates des Eurodistrikts solange unverändert, bis die Entscheidungsgremien der Mitgliedskörperschaften neue Mitglieder ernannt haben.</p> <p>Maßgeblicher Zeitpunkt für die Entsendung von Fraktionsvertretern nach Spiegelstrich 1 und 4 ist die letzte Kommunalwahl im jeweiligen Land oder Staat.</p> <p>Ändert sich die Anzahl oder Größe der Fraktionen in den Entscheidungsgremien der Mitgliedskörperschaften nach der Entsendung, insbesondere durch Neugründungen, Abspaltungen oder neue Zusammenschlüsse, bleibt die Zusammensetzung des Rates des Eurodistrikts davon unberührt.</p> <p>3. Die Vertreter der Bundesrepublik Deutschland und des Landes Baden-Württemberg können an den Beratungen teilnehmen, sind aber nicht stimmberechtigt.</p>
<p>ARTICLE 4 : Fonctionnement du Conseil</p> <p>1. Le Conseil se réunit au moins 3 fois par an, sur convocation du Président.</p> <p>2. En outre, le Conseil se réunit de droit dans un délai maximum de 30 jours lorsqu'un quart (1/4) des représentants le demande, sur un ordre du jour que ceux-ci déterminent.</p> <p>3. Le délai est calculé de la manière suivante : le jour de l'envoi de la convocation et le jour de la réunion ne sont pas comptés. Il n'y a pas de prorogation du délai s'il expire un samedi, un dimanche ou un jour férié.</p> <p>4. Les séances sont publiques. Néanmoins, si un tiers (1/3) des représentants ou le Président le demandent, le Conseil peut décider, sans débat, de se réunir à huis clos.</p>	<p>ARTIKEL 4: Geschäftsgang des Rates</p> <p>1. Der Rat tritt auf Einberufung des Präsidenten mindestens dreimal jährlich zusammen.</p> <p>2. Der Rat tritt außerdem mit einer Frist von längstens 30 Tagen zusammen, wenn ein Viertel (1/4) der Vertreter es unter Vorlage einer von ihnen aufgestellten Tagesordnung verlangt.</p> <p>3. Die Frist wird in folgender Weise berechnet: Der Tag der Absendung der Einberufung und der Tag der Sitzung werden nicht gezählt. Die Frist wird nicht verlängert, wenn das Fristende auf einen Samstag, einen Sonntag oder einen Feiertag fällt.</p> <p>4. Die Sitzungen des Rates sind öffentlich. Jedoch kann der Rat ohne Aussprache beschließen, nicht öffentlich zu tagen, wenn ein Drittel (1/3) der Vertreter oder der Präsident dies fordern.</p>

5. Le Président convoque le Conseil par voie électronique. Ce faisant, les membres du Conseil et leurs suppléants reçoivent par voie électronique au moins 7 jours avant la date de la réunion, l'ordre du jour avec les affaires soumises à délibération et les documents correspondants dont le rapport explicatif et les projets de délibération.

6. En cas d'urgence, le délai est ramené à trois jours ouvrables

7. Tous les documents liés aux travaux du Conseil sont rédigés en langue française et allemande, sauf les documents produits par des structures extérieures, qui seront traduits par le Secrétariat Général sur demande d'un membre du Conseil.

La traduction simultanée est assurée pour les réunions du Conseil.

8. Le Conseil est présidé par le Président ou, en son absence, par le Vice-président. Le Président, ou le Vice-président qui le remplace, assure la police de l'assemblée.

9. Peuvent être invités aux réunions du Conseil à titre consultatif, tout représentant d'organisme ou autres personnes compétentes que le Président juge utile d'entendre pour éclairer les débats. Ils ne participent pas aux votes.

10. Toutes les délibérations du Conseil donnent lieu à la rédaction d'un procès-verbal en langue française et allemande.

Comme aide à la rédaction du procès-verbal, l'utilisation d'un magnétophone est autorisée.

11. Les annonces publiques des décisions du Conseil sont publiées conformément aux statuts de l'Ortenaukreis relatifs à la « Form der öffentlichen Bekanntmachung » ainsi que conformément au règlement intérieur de l'Eurométropole de Strasbourg, dans le respect des formes d'annonces publiques qu'ils prévoient et dans leurs versions respectivement en vigueur.

5. Der Präsident beruft den Rat elektronisch ein. Dabei werden den Ratsmitgliedern und ihren Stellvertretern mindestens 7 Tage vor dem Sitzungstag die Tagesordnung mit den Verhandlungsgegenständen und den zugehörigen Unterlagen, darunter eine erläuternde Zusammenfassung und die Beschlussvorlagen, elektronisch übermittelt.

6. In Eilfällen verkürzt sich die Frist auf drei Werktage.

7. Alle Unterlagen zu den Arbeiten des Rates werden grundsätzlich in französischer und deutscher Sprache verfasst. Ausnahmen davon sind, von einer externen Stelle angefertigte Dokumente. Diese werden auf Anfrage eines Ratsmitglieds vom Generalsekretariat übersetzt.

Eine Simultanübersetzung für die Sitzungen des Rates wird gewährleistet.

8. Die Ratssitzung wird vom Präsidenten, im Verhinderungsfall vom Vizepräsidenten, geleitet. Dieser handhabt die Ordnung und übt das Hausrecht in der Sitzung aus.

9. Zu den Ratssitzungen können Vertreter von Einrichtungen oder sonst sachkundige Personen oder Sachverständige eingeladen werden, deren Anwesenheit der Präsident zur Aufklärung der Verhandlungen für nützlich erachtet. Sie haben kein Stimmrecht.

10. Über den Inhalt der Sitzung wird eine Niederschrift in deutscher und in französischer Sprache verfasst.

Als Protokollhilfe ist die Verwendung eines Tonbandgerätes zulässig.

11. Die öffentliche Bekanntmachung der Ratsbeschlüsse erfolgt gemäß der Satzung des Ortenaukreises über die Form der öffentlichen Bekanntmachung, sowie der Geschäftsordnung der Eurometropole Strasbourg und der darin festgelegten Regelung zur Form der öffentlichen Bekanntmachung, in der jeweils gültigen Fassung.

ARTICLE 5 : Délibérations du Conseil

1. Le Conseil ne délibère valablement que lorsqu'au moins la moitié des représentants de la partie française et de la partie allemande sont physiquement présents.

Au cas où le quorum n'aurait pas été atteint, le Conseil est à nouveau convoqué sans modification de l'ordre du jour en respectant un délai minimum de 7 jours. Il peut alors valablement délibérer sans condition de quorum.

Le quorum doit être atteint à l'ouverture de la séance et pour toutes les délibérations au moment de la mise en discussion.

2. Les décisions du Conseil sont prises à la majorité simple. Pour le calcul de la majorité, il n'est tenu compte, ni des abstentions, ni des votes nuls, ni des votes blancs. Les modifications des statuts sont adoptées à la majorité qualifiée des deux tiers des suffrages exprimés.

3. À la demande d'un tiers (1/3) des représentants présents ou représentés, le Conseil statue à la double majorité simple des suffrages exprimés de la partie allemande et de la partie française.

4. En cas d'égalité des voix lors des votes, la voix du Président, ou en son absence, du Vice-Président, est prépondérante.

5. Le vote est public. Le vote à bulletin secret est utilisé quand le tiers (1/3) des représentants présents en fait la demande. Le vote est également secret en cas d'élection, sauf unanimité du Conseil en faveur d'un vote public.

6. Les représentants au Conseil veillent à faire connaître les résultats des délibérations de l'Eurodistrict dans leur collectivité d'origine. Ils veillent à la bonne mise en œuvre des délibérations de l'Eurodistrict

7. Toute personne physique ou morale a le droit de demander communication sans

ARTIKEL 5: Beschlussfassung des Rates

1. Der Eurodistriktrat ist beschlussfähig, wenn mindestens je die Hälfte der Vertreter der französischen Seite und der deutschen Seite, anwesend sind.

Falls die Beschlussfähigkeit nicht gegeben ist, wird der Rat mit einer Frist von mindestens 7 Tagen zum selben Gegenstand erneut einberufen. Er ist dann ohne Rücksicht auf das Quorum beschlussfähig.

Die Beschlussfähigkeit muss zu Beginn der Sitzung und für alle Beschlüsse in dem Moment der Eröffnung der Beratung gegeben sein.

2. Die Beschlüsse des Rates werden mit der einfachen Mehrheit der abgegebenen Stimmen gefasst. Für die Berechnung der Mehrheit werden Enthaltungen und ungültige Stimmen nicht berücksichtigt. Ein Beschluss über die Änderung der Satzung bedarf einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen.

3. Auf Verlangen eines Drittels (1/3) der anwesenden oder vertretenen Vertreter, beschließt der Rat mit der doppelten einfachen Mehrheit der deutschen und der französischen Seite.

4. Bei Stimmgleichheit gibt die Stimme des Präsidenten, in seiner Abwesenheit die des Vizepräsidenten, den Ausschlag.

5. Die Abstimmung erfolgt offen. Eine geheime Abstimmung über Stimmzettel findet statt, wenn ein Drittel (1/3) der anwesenden Vertreter dies verlangt. Im Falle einer Wahl ist die Abstimmung ebenfalls geheim, sofern der Rat sich nicht einstimmig für eine öffentliche Abstimmung ausspricht.

6. Die Vertreter im Rat sorgen für die Bekanntmachung der Abstimmungsergebnisse des Eurodistrikts in der Körperschaft, die sie entsandt hat. Sie fördern die Umsetzung der Beschlüsse.

7. Jede natürliche oder juristische Person hat das Recht, dass ihr die Niederschriften

<p>déplacement et de prendre copie totale ou partielle des procès-verbaux du Conseil, des budgets et des comptes ainsi que des délibérations du bureau et des arrêtés du Président. Ces documents sont disponibles sur le site de l'Eurodistrict.</p>	<p>des Rates, der Haushalt und die Rechnungen sowie die Beschlüsse des Vorstands und die Anordnungen des Präsidenten an den Ort mitgeteilt werden, wo sie sich befindet, und dass sie auszugsweise oder vollständige Abschriften davon erhält. Diese Unterlagen werden auf der Internetseite des Eurodistricts bereitgestellt.</p>
<p>ARTICLE 6 : Attributions du Conseil</p> <p>1. Le Conseil règle par ses délibérations les affaires relevant des missions de l'Eurodistrict, définies à l'article 5 de la convention constitutive qui fait partie des présents statuts.</p> <p>2. Le Conseil statue notamment sur les points suivants :</p> <p>1 – il délibère sur les modifications de la convention constitutive et des présents statuts, notamment pour autoriser l'adhésion de nouveaux membres ou le retrait d'un membre ;</p> <p>2 – il débat de la stratégie de développement commun et sur les orientations générales de l'action de l'Eurodistrict ;</p> <p>3 – il détermine les activités de l'Eurodistrict et adopte le programme de travail ;</p> <p>4 – il vote le budget primitif (budget prévisionnel) et arrête les comptes par le vote du compte administratif qui est présenté par le Président, et du compte de gestion ;</p> <p>5 – il fixe annuellement le montant des contributions statutaires ;</p> <p>6 – il fixe le tableau des effectifs ;</p> <p>7 – il procède en son sein à l'élection du Président et du Vice-Président ;</p> <p>8 – il définit les pouvoirs qu'il délègue au Président, à l'exception de l'adoption du budget, de l'arrêt des comptes, de la création d'emplois, de la conclusion de</p>	<p>ARTIKEL 6: Zuständigkeiten des Rates</p> <p>1. Der Rat regelt über seine Beschlüsse die Angelegenheiten, die zu den Aufgaben des Eurodistricts gemäß Artikel 5 der Gründungsvereinbarung gehören, die Bestandteil dieser Satzung ist.</p> <p>2. Insbesondere beschließt der Rat über folgende Angelegenheiten:</p> <p>1 – Er entscheidet über Änderungen der Gründungsvereinbarung und der vorliegenden Satzung, insbesondere über die Zustimmung zum Beitritt oder zum Ausscheiden eines Mitglieds;</p> <p>2 – Er berät über die Strategie der gemeinsamen Entwicklung und die allgemeine Ausrichtung der Tätigkeit des Eurodistricts;</p> <p>3 – Er bestimmt die Tätigkeit des Eurodistricts und beschließt das Arbeitsprogramm;</p> <p>4 – Er beschließt den Haushaltsplan (Budgetentwurf) und stellt den Jahresabschluss per Abstimmung über die Jahresrechnung, welche vom Präsidenten vorgelegt wird, und über den Jahresabschluss auf;</p> <p>5 – Er legt jährlich den satzungsmäßigen Beitrag fest;</p> <p>6 – Er legt den Stellenplan fest;</p> <p>7 – Er wählt aus seiner Mitte den Präsidenten und den Vizepräsidenten;</p> <p>8 – Er bestimmt die dem Präsidenten zu übertragenden Zuständigkeiten mit Ausnahme des Haushaltsbeschlusses, der Aufstellung des Jahresabschlusses,</p>

<p>conventions qui impliquent un engagement financier de l'Eurodistrict supérieur à 25 000 € H.T. ;</p> <p>9 – il décide de la mise en place et de la composition et du fonctionnement de commissions politiques et thématiques chargées de préparer les décisions ou de faire des propositions ;</p> <p>10 – il choisit le Secrétaire général pour une durée maximale de 5 ans avec la possibilité de révocation ou de prolongation en accord avec le président ;</p> <p>11 – il délibère sur l'approbation et la modification de son Règlement intérieur, sur proposition du Président ;</p> <p>12 – il délibère sur l'adhésion de l'Eurodistrict à un autre Groupement ;</p> <p>13 – il délibère sur la réalisation de projets et sur l'exercice de la maîtrise d'ouvrage ;</p> <p>14 – il délibère sur la dissolution de l'Eurodistrict et sur les mesures afférentes.</p>	<p>des Stellenplans und des Abschlusses von Vereinbarungen, die zu einer finanziellen Verpflichtung des Eurodistrikts höher als 25.000 € netto führen;</p> <p>9 – Er bestimmt über die Einrichtung, die Zusammensetzung und den Geschäftsgang von politischen und thematischen Ausschüssen mit dem Auftrag, Beschlüsse vorzubereiten oder Vorschläge zu machen;</p> <p>10 – Er wählt den Generalsekretär für eine Dauer von höchstens fünf Jahren mit der Möglichkeit der Abberufung oder der Verlängerung im Einvernehmen mit dem Präsidenten;</p> <p>11 – Er beschließt auf Vorschlag des Präsidenten über die Aufstellung und die Änderung der Geschäftsordnung;</p> <p>12 – Er beschließt über den Beitritt des Eurodistrikts zu einem anderen Verband;</p> <p>13 – Er beschließt über die Ausführung von Vorhaben und über die Ausübung der Bauherrschaft;</p> <p>14 – Er beschließt über die Auflösung des Eurodistrikts und die diesbezüglichen Maßnahmen.</p>
<p>ARTICLE 7 : Présidence</p> <p>1. Le Conseil élit le Président et le Vice-Président en son sein pour une durée de 3 ans.</p> <p>2. Le Président et le Vice-Président sont élus au scrutin majoritaire uninominal à deux tours.</p> <p>3. Le Président est élu alternativement sur proposition de la partie française et de la partie allemande.</p> <p>4. Le Vice-Président est choisi parmi les représentants relevant de la partie autre que celle dont le Président est issu.</p> <p>5. Le Président exerce les fonctions de Directeur telles que déterminées par le Règlement UE n°1082/2006 : il représente</p>	<p>ARTIKEL 7: Präsidenschaft</p> <p>1. Der Rat wählt den Präsidenten und den Vizepräsidenten aus seiner Mitte für eine Dauer von 3 Jahren.</p> <p>2. Sie werden in zwei Wahlgängen gewählt. Gewählt ist, wer mehr als die Hälfte der gültigen Stimmen erhalten hat.</p> <p>3. Der Präsident wird wechselnd auf Vorschlag einmal der deutschen und einmal der französischen Seite gewählt.</p> <p>4. Der Vizepräsident wird aus der Mitte der Vertreter derjenigen Partei gewählt, die nicht den Präsidenten stellt.</p> <p>5. Der Präsident nimmt die Aufgabe des Direktors im Sinne der Verordnung (EG) 1082/2006 wahr: er vertritt den EVTZ und</p>

l'Eurodistrict et agit au nom et pour le compte de celui-ci.	handelt in dessen Namen und für dessen Rechnung.
6. Le Président prépare et exécute les décisions du Conseil.	6. Der Präsident bereitet die Entscheidungen des Rates vor und führt sie aus.
7. Le Président convoque le Conseil et détermine le lieu de la séance.	7. Der Präsident beruft den Rat ein und bestimmt den Ort der Sitzung.
8. Le Président arrête l'ordre du jour du Conseil. Au cours d'une séance du Conseil. Un quart (¼) des représentants peut décider, par courrier adressé au Président, de l'inscription de points à l'ordre du jour de la prochaine séance. Hors séance du Conseil, dans les mêmes conditions d'envoi de la demande, Un quart (¼) des représentants peut également décider de l'inscription de points à l'ordre du jour pour la séance suivante.	8. Der Präsident legt die Tagesordnung der Ratssitzung fest. Ein Viertel (¼) der Vertreter kann während einer Sitzung über ein an den Präsidenten adressiertes Schreiben verlangen, dass eine Angelegenheit auf die Tagesordnung der nächsten Sitzung gesetzt wird. Gleiches gilt für einen Antrag außerhalb der Ratssitzung, eine Angelegenheit auf die Tagesordnung der übernächsten Sitzung zu setzen.
9. Il prépare le budget et présente le compte administratif et le compte de gestion, ainsi que le programme de travail, soumis au vote du Conseil.	9. Er bereitet den Haushalt vor und legt die Jahresrechnung und den Jahresabschluss sowie das Arbeitsprogramm dem Rat zur Beschlussfassung vor.
10. Le Président signe les conventions dans le cadre du budget voté jusqu'à un montant de 25.000 € HT inclus.	10. Der Präsident schließt Verträge im Rahmen des Haushaltsbeschlusses bis zu einem Betrag von einschließlich 25.000 € netto.
11. Le Président est ordonnateur des dépenses et prescrit l'exécution des recettes.	11. Der Präsident ist Anweisungsbefugter der Ausgaben und ordnet die Ausführung der Einnahmen an.
12. Le Président est le chef des services de l'Eurodistrict. À ce titre, il recrute le Secrétaire général avec l'accord du Conseil, ainsi que le personnel de l'Eurodistrict, sur proposition du Secrétaire général. Il veille au respect du principe d'équilibre entre les deux parties de l'Eurodistrict.	12. Der Präsident ist der Leiter der Verwaltung des Eurodistrikts. Als solcher stellt er im Einvernehmen mit dem Rat den Generalsekretär und die übrigen Mitarbeiter des Eurodistrikts im Einvernehmen mit dem Generalsekretär ein. Er achtet auf die Wahrung des Gleichgewichts zwischen den beiden Parteien des Eurodistrikts.
13. Il représente l'Eurodistrict en justice et dans toutes les interventions, réunions et manifestations.	13. Er vertritt den Eurodistrikt gerichtlich und außergerichtlich.
14. Le Président est chargé sous sa responsabilité de l'administration courante de l'Eurodistrict et des activités qui lui sont confiées par les statuts ou par le Conseil. Il peut déléguer par arrêté, sous sa surveillance et sa responsabilité, une partie	14. Der Präsident erledigt in eigener Zuständigkeit die Geschäfte der laufenden Verwaltung und die ihm sonst durch Satzung oder vom Rat übertragenen Aufgaben. Er kann durch Verfügung unter Beibehaltung seiner Aufsicht und seiner Verantwortlichkeit

<p>de ses attributions au Vice-Président ainsi que sa signature au Secrétaire général ou aux responsables désignés au sein du Secrétariat Général, notamment pour l'ordonnancement des dépenses.</p> <p>15. Le Président prépare les séances du Conseil ainsi que les points traités à l'ordre du jour.</p> <p>16. Le Président examine préalablement le budget et le montant des contributions annuelles des membres.</p> <p>17. Il incombe au Président de déterminer les besoins quant à la gestion du personnel.</p> <p>18. Le Président prépare et propose à l'approbation du Conseil le Règlement intérieur.</p>	<p>einen Teil seiner Aufgaben dem Vizepräsidenten übertragen. In gleicher Weise kann er seine Zeichnungsbefugnis, insbesondere für die Anordnung von Ausgaben, dem Generalsekretär oder ernannten Verantwortlichen des Generalsekretariats, übertragen.</p> <p>15. Der Präsident bereitet die Ratssitzungen und die Tagesordnungspunkte vor.</p> <p>16. Der Präsident führt eine Vorprüfung des Haushaltplans und der jährlichen Mitgliedsbeiträge durch.</p> <p>17. Dem Präsidenten obliegt die Erledigung der laufenden Personalverwaltung.</p> <p>18. Der Präsident arbeitet die Geschäftsordnung aus und legt sie dem Rat zum Beschluss vor.</p>
<p>ARTICLE 8 : Secrétariat Général</p> <p>1. Le Président de l'Eurodistrict agit en étroite et confiante relation de coopération avec les administrations des membres.</p> <p>2. Le Président peut se faire assister d'un Secrétaire général placé sous son autorité. Il peut lui donner délégation de signature.</p> <p>3. Le Secrétaire général s'appuie sur les services d'un Secrétariat Général qui assure notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 – en tant que secrétariat des organes de l'Eurodistrict, la préparation des Conseils de l'Eurodistrict ainsi que le suivi de l'exécution de ses décisions et projets ; 2 – la coordination des services administratifs et/ou techniques des membres de l'Eurodistrict ; 3 – le service commun de traduction et d'interprétation ; 4 – la communication externe de l'Eurodistrict. 	<p>ARTIKEL 8: Generalsekretariat</p> <p>1. Der Präsident des Eurodistrikts handelt in enger und vertrauensvoller Zusammenarbeit mit den Verwaltungen der Mitglieder.</p> <p>2. Der Präsident kann sich der Unterstützung eines Generalsekretärs unter seiner Leitung bedienen. Er kann ihm seine Zeichnungsbefugnis übertragen.</p> <p>3. Der Generalsekretär bedient sich der Mitarbeit eines Generalsekretariats, welches insbesondere:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 – als Geschäftsstelle der Organe des Eurodistrikts die Vorbereitung der Sitzungen des Eurodistriktrates, sowie die Ausführung seiner Beschlüsse und Projekte; 2 – die Koordination der Verwaltungen und der technischen Dienste der Mitglieder des Eurodistrikts; 3 – den gemeinsamen Übersetzungs- und Sprachdienst; 4 – die Öffentlichkeitsarbeit des Eurodistrikts,

	gewährleistet.
<p>ARTICLE 9 : Ressources de l'Eurodistrict</p> <p>1. Les ressources de l'Eurodistrict comprennent :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les contributions annuelles des membres, - les subventions, - les dons et legs, - les produits afférents aux services rendus, - toute autre recette conforme aux lois et règlements en vigueur, - le produit des emprunts. Chaque emprunt ainsi que ses modalités de remboursement doivent faire l'objet d'un accord de tous les membres. <p>2. L'Eurodistrict peut contracter des emprunts seulement si une autre source de financement n'est pas possible ou si elle est inappropriée. Les emprunts ne peuvent être contractés que pour les investissements ou des mesures de développement liées aux investissements.</p> <p>Les engagements d'emprunt ne peuvent pas dépasser la capacité de financement de l'Eurodistrict.</p>	<p>ARTIKEL 9: Mittelaufbringung des Eurodistrikts</p> <p>1. Die Einnahmen des Eurodistrikts umfassen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - die jährlichen Mitgliedsbeiträge, - Zuwendungen, - Schenkungen und Vermächtnisse, - Leistungsentgelte, - sonstige rechtlich zulässige Einnahmen, - Zinseinkünfte. Die Gewährung von Krediten einschließlich der Rückzahlungsbedingungen sind durch Vereinbarung zwischen allen Mitgliedern zu regeln. <p>2. Der Eurodistrikt darf Kredite nur aufnehmen, wenn eine andere Finanzierungsmöglichkeit nicht besteht oder wenn eine solche ungeeignet wäre. Kredite dürfen nur für Investitionen oder für Entwicklungsmaßnahmen im Zusammenhang mit Investitionen aufgenommen werden.</p> <p>Die Kreditverpflichtungen dürfen die finanzielle Leistungsfähigkeit des Eurodistrikts nicht überschreiten.</p>
<p>ARTICLE 10 : Contribution financière des membres</p> <p>1. Chaque membre contribue au financement de l'Eurodistrict.</p> <p>2. Le montant global de la contribution financière annuelle des membres est voté par le Conseil durant la première moitié de l'année d'exécution. Elle est répartie à parité entre la partie française et la partie allemande.</p> <p>La partie française supportera la moitié de la contribution financière totale, à raison de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5% du montant dû par la partie française, pour la République française ; - 95% du montant dû par la partie française, pour l'Eurométropole de 	<p>ARTIKEL 10: Mitgliedsbeiträge</p> <p>1. Jedes Mitglied trägt zur Finanzierung des Eurodistrikts bei.</p> <p>2. Der Gesamtbeitrag für alle Mitglieder wird vom Rat im ersten Halbjahr jedes Geschäftsjahres beschlossen. Dieser Mitgliedsbeitrag wird zu gleichen Teilen von der französischen und von der deutschen Seite aufgebracht.</p> <p>Die französische Seite trägt die Hälfte des Gesamtbeitrags, nämlich:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5% des von der französischen Seite zu zahlendem Betrag für die Französische Republik; - 95% des von der französischen Seite zu zahlendem Betrag für die

Strasbourg et la Communauté de communes du Canton d'Erstein.	Eurometropole Straßburg und den Gemeindeverband Canton d'Erstein.
<p>La contribution de chacune de ces organisations est calculée en fonction du nombre d'habitants au dernier recensement général ou complémentaire connu.</p>	<p>Der Beitrag jeder dieser Organisationen berechnet sich nach der Einwohnerzahl, gemäß der letzten bekannten allgemeinen oder ergänzenden, amtlichen Zählung.</p>
<p>Les membres de la partie allemande supporteront l'autre moitié de la contribution selon les modalités suivantes :</p>	<p>Die Mitglieder der deutschen Seite tragen die andere Hälfte des Beitrags zu folgenden Bedingungen:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Dans un premier temps, la contribution totale de la partie allemande est divisée par le nombre d'habitants total de l'Ortenaukreis au dernier recensement général de la population connu. - Dans un deuxième temps, le résultat précédent est multiplié par la population respective de chaque ville au dernier recensement général de la population connu. La moitié de la somme obtenue constitue la contribution respective de chaque ville. - La contribution propre de l'Ortenaukreis est calculée par différence entre la contribution globale de la partie allemande et celle des villes allemandes. 	<ul style="list-style-type: none"> - In einem ersten Schritt wird der gesamte, auf die deutsche Seite entfallende Anteil durch die Einwohnerzahl des Ortenaukreises nach Maßgabe der letzten amtlichen Zählung geteilt. - In einem zweiten Schritt wird das Ergebnis für jede Stadt mit deren Einwohnerzahl nach Maßgabe der letzten amtlichen Zählung multipliziert. Die Hälfte des so ermittelten Betrages ergibt den jeweiligen Beitrag der betreffenden Stadt. - Der Beitrag des Ortenaukreises selbst errechnet sich als Differenz zwischen dem gesamten, auf die deutsche Seite entfallenden Beitrag und dem der deutschen Städte.
<p>3. Les contributions annuelles constituent des dépenses obligatoires pour les membres.</p>	<p>3. Die Jahresbeiträge stellen Ausgaben dar, zu denen die Mitglieder gesetzlich verpflichtet sind.</p>
<p>4. Le paiement des contributions annuelles des collectivités membres se fait en principe en une fois et au plus tard à la fin du 1^{er} semestre de l'année en cours.</p>	<p>4. Die Zahlung des Jahresbeitrages der Mitgliedskörperschaften erfolgt grundsätzlich in einer Summe spätestens bis zur 1. Hälfte des laufenden Jahres.</p>
<p>5. Les collectivités inscrivent à leur budget les sommes nécessaires pour couvrir les contributions qui leur sont notifiées par l'Eurodistrict, après approbation du budget primitif par le Conseil.</p>	<p>5. Die Körperschaften sehen in ihrem Haushalt die notwendigen Summen für die Zahlung der Beiträge vor, die ihnen vom Eurodistrikt nach Beschluss des Haushaltplans durch den Rat mitgeteilt werden.</p>
<p>6. Les collectivités membres peuvent mettre à disposition de l'Eurodistrict du personnel, des locaux ainsi que des moyens de fonctionnement. Dans ce cas, les frais afférents donnent lieu à un remboursement total ou partiel, dans les conditions fixées par le Conseil.</p>	<p>6. Die Mitgliedskörperschaften können dem Eurodistrikt Personal, Räumlichkeiten oder Betriebsmittel zur Verfügung stellen. In diesem Fall führen die diesbezüglichen Kosten zu einer vollständigen oder teilweisen Erstattung nach Maßgabe der vom Rat festgesetzten Bedingungen.</p>

<p>7. En cas d'admission ou de retrait d'un membre en cours d'année civile, la contribution annuelle sera due pour toute l'année engagée.</p> <p>8. Toute admission ou retrait d'un membre nécessite une modification de la clé de répartition des contributions des membres.</p>	<p>7. Bei einem Beitritt oder Ausscheiden eines Mitglieds im Laufe des Kalenderjahres ist der Beitrag für das gesamte Jahr zu bezahlen.</p> <p>8. Jeder Beitritt und jedes Ausscheiden eines Mitglieds erfordert eine Anpassung des Verteilungsschlüssels.</p>
<p>ARTICLE 11 : Dispositions budgétaires et comptables</p> <p>1. Le Conseil vote le budget primitif (budget prévisionnel) sur proposition du Président au plus tard le 15 avril de chaque année. Il arrête les comptes par le vote du compte administratif présenté par le Président, et du compte de gestion, au plus tard le 30 juin de l'année qui suit la clôture de l'exercice concerné.</p> <p>2. Copie du budget primitif et du compte administratif sont adressés chaque année aux membres.</p> <p>3. Les excédents comme les déficits sont repris au budget de l'exercice suivant.</p> <p>4. Au moment du vote du compte administratif le Président doit se retirer, le Conseil élit alors un Président de séance.</p> <p>5. La comptabilité de l'Eurodistrict est tenue, et sa gestion est assurée, selon les règles de la comptabilité publique française, notamment les articles L.1612-1 à L.1612-20 du Code général des collectivités territoriales.</p> <p>6. Le comptable public, nommé dans les conditions de l'article L.1617-1 du CGCT, est désigné par le Préfet, après avis du Trésorier-Payeur Général.</p>	<p>ARTIKEL 11: Haushalt und Rechnungswesen</p> <p>1. Der Rat beschließt den Haushaltsplan (Budgetentwurf) auf Vorschlag des Präsidenten spätestens bis zum 15. April jeden Jahres. Er stellt den Jahresabschluss per Abstimmung über die Jahresrechnung, welche vom Präsidenten vorgelegt wird, sowie über den Jahresabschluss bis spätestens zum 30. Juni des Jahres, das auf das Ende des betreffenden Rechnungsjahres folgt, auf.</p> <p>2. Abschriften des Haushalts und der Jahresrechnung werden den Mitgliedern jedes Jahr zugeleitet.</p> <p>3. Überschüsse und Fehlbeträge werden in den Haushalt des Folgejahres übernommen.</p> <p>4. Bei der Stimmabgabe zu der Jahresrechnung muss sich der Präsident zurückziehen; der Rat wählt einen Präsidenten für diese Sitzung.</p> <p>5. Die Haushalts- und Kassenführung des Eurodistrikts erfolgt nach den in Frankreich geltenden Regeln der öffentlichen Haushaltsführung, insbesondere nach den Artikeln L.1612-1 bis L.1612-20 des Allgemeinen Gesetzes über die Gebietskörperschaften (Code général des collectivités territoriales).</p> <p>6. Der öffentliche Rechnungsführer wird nach den Bestimmungen des Artikels L. 1617-1 des Allgemeinen Gesetzes über die Gebietskörperschaften (Code général des collectivités Territoriales) bestimmt und im Einvernehmen mit dem Trésorier-Payeur Général vom Präfekten ernannt.</p>

<p>ARTICLE 12 : Marchés publics, concessions et délégations de service public</p> <p>1. L'Eurodistrict, en tant qu'organisme de droit public, est soumis au Code des marchés publics.</p> <p>2. Le Conseil met en place une commission d'appel d'offres pour la passation des marchés publics, conformément à la réglementation applicable.</p> <p>3. Au cas où il serait procédé à une délégation de service public ou à une concession de service public, il sera mis en place une commission conformément aux dispositions de l'article L.1411-5 du Code général des collectivités territoriales.</p>	<p>ARTIKEL 12: Vergaben, Konzessionen und Aufträge für öffentliche Dienstleistungen</p> <p>1. Da der Eurodistrikt eine Einrichtung des öffentlichen Rechts ist, ist der Code des marchés publics anwendbar.</p> <p>2. Der Rat richtet eine Vergabekommission für die Durchführung öffentlicher Ausschreibungen in Übereinstimmung mit dem anwendbaren Recht ein.</p> <p>3. Im Falle der Beauftragung mit öffentlichen Dienstleistungen oder der Erteilung einer Konzession für öffentliche Dienstleistungen, wird ein Ausschuss in Übereinstimmung mit Artikel L.1411-5 des Code général des collectivités territoriales eingerichtet.</p>
<p>ARTICLE 13 : Adoption et modification des statuts</p> <p>Les présents statuts ainsi que chaque modification sont approuvés par le Conseil de l'Eurodistrict avec deux tiers des voix exprimées.</p>	<p>ARTIKEL 13: Annahme und Änderung der Satzung</p> <p>Die vorliegende Satzung sowie jede Änderung wird vom Eurodistriktrat mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen beschlossen.</p>
<p>ARTICLE 14 : Responsabilités et droit applicable</p> <p>1. La responsabilité de l'Eurodistrict vis-à-vis des tiers est basée sur le droit français.</p> <p>2. Les conséquences financières de la mise en œuvre de cette responsabilité seront supportées par le budget de l'Eurodistrict.</p> <p>3. En cas de difficultés ou de dissolution de l'Eurodistrict, les membres sont engagés proportionnellement à leur participation. Les membres restent responsables des dettes de l'Eurodistrict jusqu'à extinction de celles-ci.</p> <p>4. Pour toutes les autres missions, obligations et litiges pouvant survenir tant sur le plan administratif que judiciaire c'est le droit de la juridiction française qui s'applique, le siège de l'Eurodistrict étant en France.</p> <p>Réserve étant faite de l'application, le cas échéant, des dispositions du règlement CE n°44/2001 du 22 décembre 2000 concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance</p>	<p>ARTIKEL 14: Haftung und anwendbares Recht</p> <p>1. Die Haftung des Eurodistrikts gegenüber Dritten erfolgt nach französischem Recht.</p> <p>2. Die finanziellen Folgen der Haftung trägt der Haushalt des Eurodistrikts.</p> <p>3. Bei Zahlungsschwierigkeiten oder bei Auflösung des Eurodistrikts sind die Mitglieder nach Maßgabe ihrer Beteiligung verpflichtet. Die Mitglieder haften für die Schulden des Eurodistrikts bis zu deren Begleichung.</p> <p>4. Für alle anderen Aufgaben, Verpflichtungen oder Streitigkeiten, auf administrativer oder rechtlicher Ebene, ist das französische Recht anwendbar, da sich der Sitz des Eurodistrikts in Frankreich befindet.</p> <p>Dies gilt nicht, soweit die EG-Verordnung Nr. 44/2001 des Rates vom 22. Dezember 2000 über die gerichtliche Zuständigkeit, die Anerkennung und Vollstreckung von</p>

<p>et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale.</p>	<p>Entscheidungen in Zivil- und Handelsangelegenheiten anwendbar ist.</p>
<p>ARTICLE 15 : Langue de travail</p> <p>1. Les langues de travail de l'Eurodistrict sont l'allemand et le français.</p> <p>2. Les moyens de communication généraux (plaquettes, actes internes, site internet) et les documents (rapports d'études) produits au sein de l'Eurodistrict et à destination de l'extérieur doivent être édités au moins dans les deux langues de travail.</p>	<p>ARTIKEL 15: Arbeitssprache</p> <p>1. Die Arbeitssprachen des Eurodistrikts sind Deutsch und Französisch.</p> <p>2. Die Veröffentlichungen (Broschüren, interne Papiere, Internetauftritt) und die Dokumente (Studienberichte), die vom Eurodistrikt zum Zwecke der Veröffentlichung hergestellt werden, müssen mindestens in den beiden Arbeitssprachen verfasst werden.</p>
<p>ARTICLE 16 : Personnel</p> <p>L'Eurodistrict peut employer directement du personnel, bénéficier de mises à dispositions ou de détachements.</p> <p>Les conditions relatives aux recrutements, à la rémunération, à la couverture sociale et aux conditions de travail sont déterminées par le Conseil de l'Eurodistrict. Celui-ci veille à ce que les conditions soient équivalentes pour l'ensemble du personnel, indépendamment de la nationalité ou du lieu de résidence des agents. Dans ce cadre, il peut décider d'appliquer le droit français ou allemand.</p> <p>En cas de mise à disposition de personnel par une collectivité, les éventuels surcoûts liés au régime national de rémunération sont pris en charge par les collectivités d'origine des agents.</p> <p>En cas de mise à disposition, le Conseil définit une grille de remboursement des collectivités en fonction du poste concerné.</p> <p>Le Président établit le règlement de service applicable à l'administration de l'Eurodistrict, sur proposition du Secrétaire Général.</p>	<p>ARTIKEL 16: Personal</p> <p>Der Eurodistrikt kann unmittelbar Personal einstellen, sich Personal zur Verfügung stellen oder abordnen lassen.</p> <p>Die Bedingungen der Einstellungen, Arbeitsverhältnisse, Entlohnung und sozialen Absicherung werden vom Rat des Eurodistrikts festgelegt, der darauf achtet, dass die Bedingungen für das gesamte Personal gleichwertig sind, unabhängig davon, welche Nationalität und welchen Wohnort der Mitarbeiter hat. In diesem Rahmen kann er auch über die Anwendungen deutschen oder französischen Rechts entscheiden.</p> <p>Im Falle einer Zurverfügungstellung von Personal durch eine Körperschaft werden die eventuellen Mehrkosten aufgrund von nationalen Entlohnungsstandards von den abgebenden Gebietskörperschaften getragen.</p> <p>Auf der Grundlage der jeweiligen Stellen legt der Rat eine Tabelle für die Erstattung an die betroffenen Gebietskörperschaften fest.</p> <p>Der Präsident erlässt ergänzend eine Dienstordnung für die Verwaltung des Eurodistrikts auf Vorschlag des Generalsekretärs.</p>
<p>ARTICLE 17 : Règlement intérieur</p> <p>Le Conseil approuve le règlement intérieur de l'Eurodistrict.</p>	<p>ARTIKEL 17: Geschäftsordnung</p> <p>Der Rat beschließt die Geschäftsordnung des Eurodistrikts.</p>

<p>ARTICLE 18 : Commissions consultatives, Conseil de citoyens</p> <p>Le Conseil peut, dans les conditions définies par son règlement intérieur, mettre en place des commissions consultatives associant des partenaires extérieurs, des citoyens ou des groupes d'experts, comme par exemple un conseil de citoyens, et définir leurs fonctions.</p>	<p>ARTIKEL 18: Beratende Kommissionen, Bürgerbeirat</p> <p>Der Rat kann beratende Kommissionen, über die externe Partner, Bürger oder Expertengruppen beteiligt werden, insbesondere einen Bürgerbeirat, einrichten und ihre Aufgaben bestimmen. Näheres regelt die Geschäftsordnung.</p>
<p>ARTICLE 19 : Désignation d'un organisme d'audit externe</p> <p>L'Eurodistrict est soumis au contrôle de la Chambre Régionale des Comptes Grand Est.</p>	<p>ARTIKEL 19: Bezeichnung einer externen Prüfungseinrichtung</p> <p>Der Eurodistrict unterliegt der Prüfung der Chambre Régionale des Comptes Grand Est.</p>
<p>ARTICLE 20 : Entrée en vigueur des statuts et règles transitoires</p> <p>1. Après transmission au contrôle de légalité préfectoral et sauf disposition contraire ci-après, les statuts entrent en vigueur le jour de la publication de la décision du Conseil (selon Art.4.11).</p> <p>Dans le même temps, les statuts dans leur version du 6 décembre 2018 sont abrogés.</p> <p>2. L'article 3 s'applique pour la première fois à la nouvelle élection de représentants allemands, après les élections municipales dans le Bade-Wurtemberg du 26 mai 2019. L'article 3 des anciens statuts du 5 septembre 2013 s'applique jusqu'à cette date.</p>	<p>ARTIKEL 20: Inkrafttreten der Satzung und Übergangsregelungen</p> <p>1. Sofern nachfolgend nichts anderes bestimmt ist, tritt diese Satzung, nach Übermittlung an die Präfektur als Rechtsaufsichtsbehörde, am Tag nach der öffentlichen Bekanntmachung (nach Art. 4.11) in Kraft.</p> <p>Gleichzeitig tritt die Satzung in der Fassung vom 6. Dezember 2018 außer Kraft.</p> <p>2. Artikel 3 findet erstmals mit der Neuwahl der Vertreter auf deutscher Seite im Anschluss an die Kommunalwahl am 26. Mai 2019 in Baden-Württemberg Anwendung. Bis zu diesem Zeitpunkt gilt Artikel 3 der bisherigen Satzung vom 5. September 2013 fort.</p>
<p>Fait à Kehl le 28 mars 2019, en exemplaires en langues française et allemande.</p>	<p>Geschehen in Kehl am 28. März 2019, in Urschriften in französischer und deutscher Sprache.</p>

Accord à l'unanimité des suffrages exprimés, adopté le 28 mars 2019 par le Conseil de l'Eurodistrict rendu exécutoire après transmission au contrôle de légalité préfectoral et affichage au siège de l'Eurodistrict le

1 6 AVR. 2019